

# Metodi e Tecnologie per la Traduzione Tecnologie per l'Interpretazione



## Abilità informatiche di base

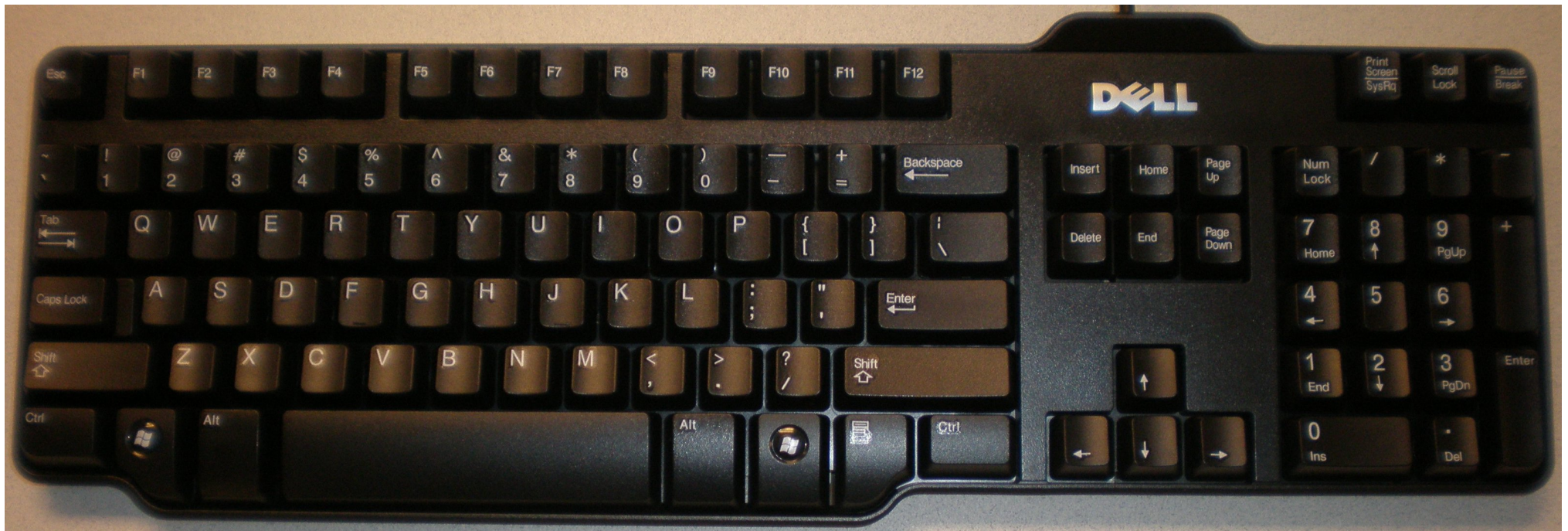
Eros Zanchetta

AA 2017/2018

**Per cominciare...**

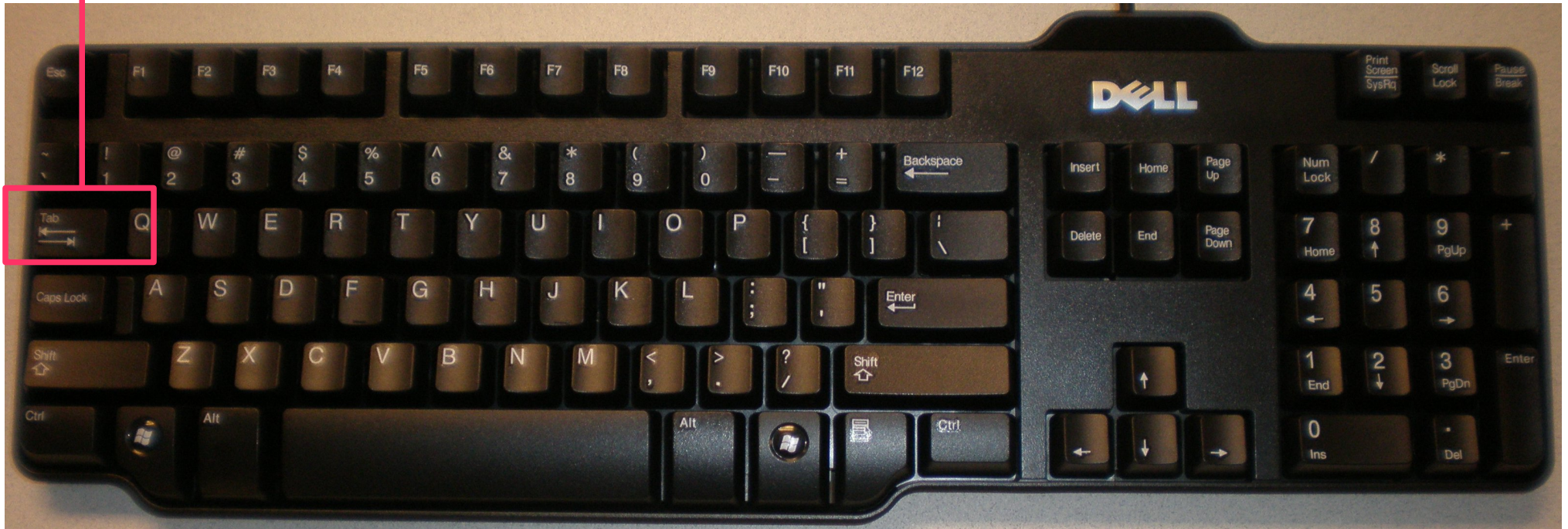
**NON FATE LOGIN**

# La tastiera

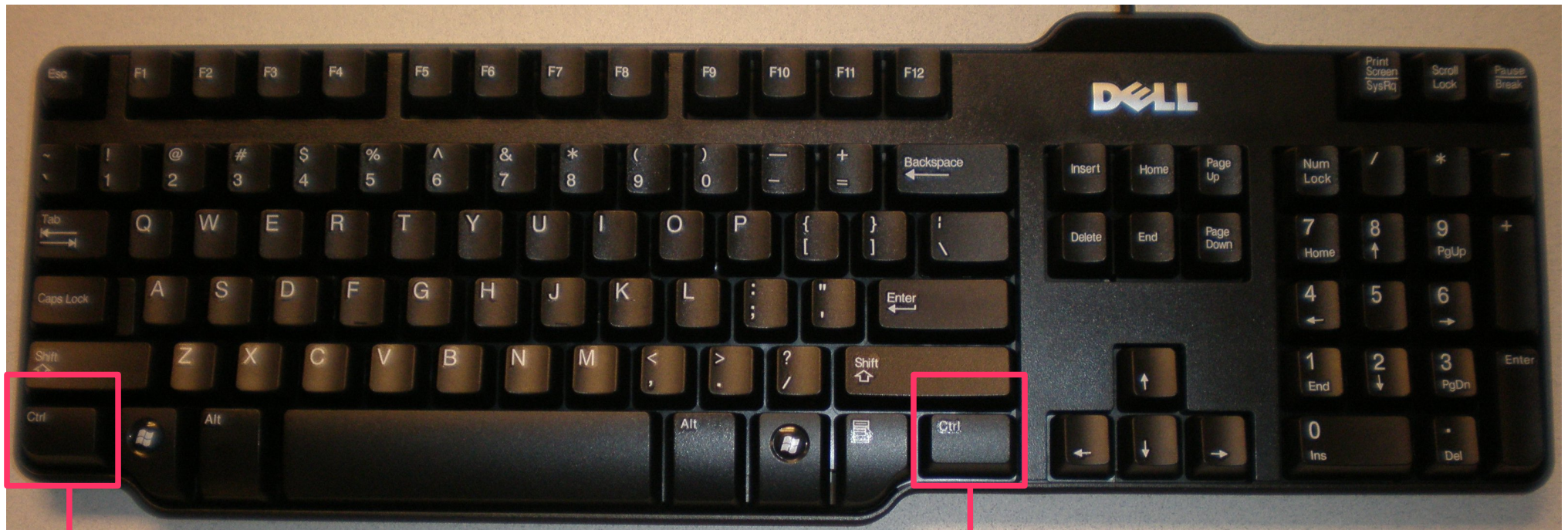


# La tastiera

Tab



# La tastiera



**CTRL**  
**(Control)**

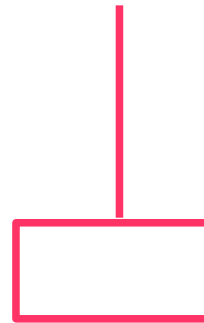
# La tastiera



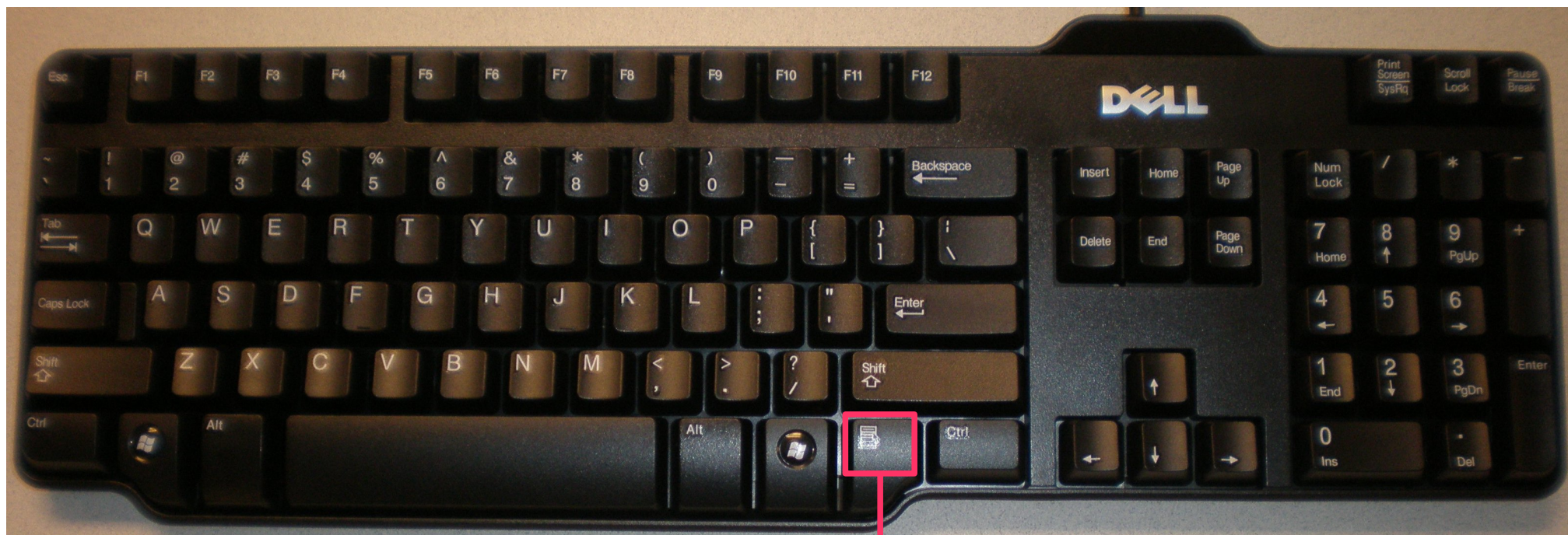
Alt

# La tastiera

Backspace



# La tastiera



**Menu  
contestuale**



# La tastiera

Inizio  
Fine



# La tastiera

Ins  
Canc



# La tastiera

Bloc  
Num



# La tastiera

Stamp



# Scorciatoie da tastiera

- copia (copy)
- incolla (paste)
- taglia (cut)
- annulla (undo)
- ripeti (redo)

# Scorciatoie da tastiera

## Windows / Mac

- copia (copy) → CTRL-C / CMD-C
- incolla (paste) → CTRL-V / CMD-V
- taglia (cut) → CTRL-X / CMD-X
- annulla (undo) → CTRL-Z / CMD-Z
- ripeti (redo) → CTRL-SHIFT-Z / CMD-SHIFT-Z  
→ CTRL-Y / CMD-Y
- lista completa: <http://goo.gl/sRko>

# Concetti fondamentali

- il menu contestuale
  - si attiva cliccando su un oggetto con il tasto destro del mouse
  - presenta una serie di operazioni che possono essere eseguite sull'oggetto
  - presenta normalmente una voce in **grassetto** che equivale all'azione che viene eseguita quando si fa doppio click



molte delle operazioni del menu contestuale possono essere attivate con comandi da tastiera

# Il sistema operativo

- finestre attive/inattive, spostarsi da un programma all'altro
- individuare e spostare il focus da tastiera
- selezione multipla: singoli oggetti, serie di oggetti, lazo, drag&drop
- menu e sottomenu
- finestre di dialogo



le voci di menu forniscono un sacco di informazioni aggiuntive!



# Screenshots

- Catturare una schermata
  - premere **Stamp** e poi incollare in un programma (ad esempio Word, PowerPoint o PhotoFiltre)
- Catturare una finestra
  - premere **ALT+Stamp** e poi incollare in un programma (ad esempio Word, PowerPoint o PhotoFiltre)

# File compressi

- esistono vari tipi di file compressi (zip, rar, tar.gz, tar.bz2, tgz, 7z)
- possono contenere un singolo file o, più spesso, un'intera cartella (che può contenere a sua volta altre sottocartelle)
- servono per ridurre le dimensioni dei file e facilitarne lo spostamento da una macchina ad un'altra (attraverso la rete o unità rimovibili)
- decomprimere un file zip
- comprimere una cartella o un file

# Estensioni ed icone

- l'estensione è una **convenzione** utilizzata per identificare il formato di un file
- come visualizzare le estensioni dei file
- basandosi sull'estensione, Windows identifica il formato dei file e gli assegna un'icona
- programmi predefiniti

# File binari vs. file di testo

- Quali di queste estensioni identificano dei file di testo?
  - MP3
  - TXT
  - DOC
  - HTML
  - PDF
  - JPG
  - DIVX

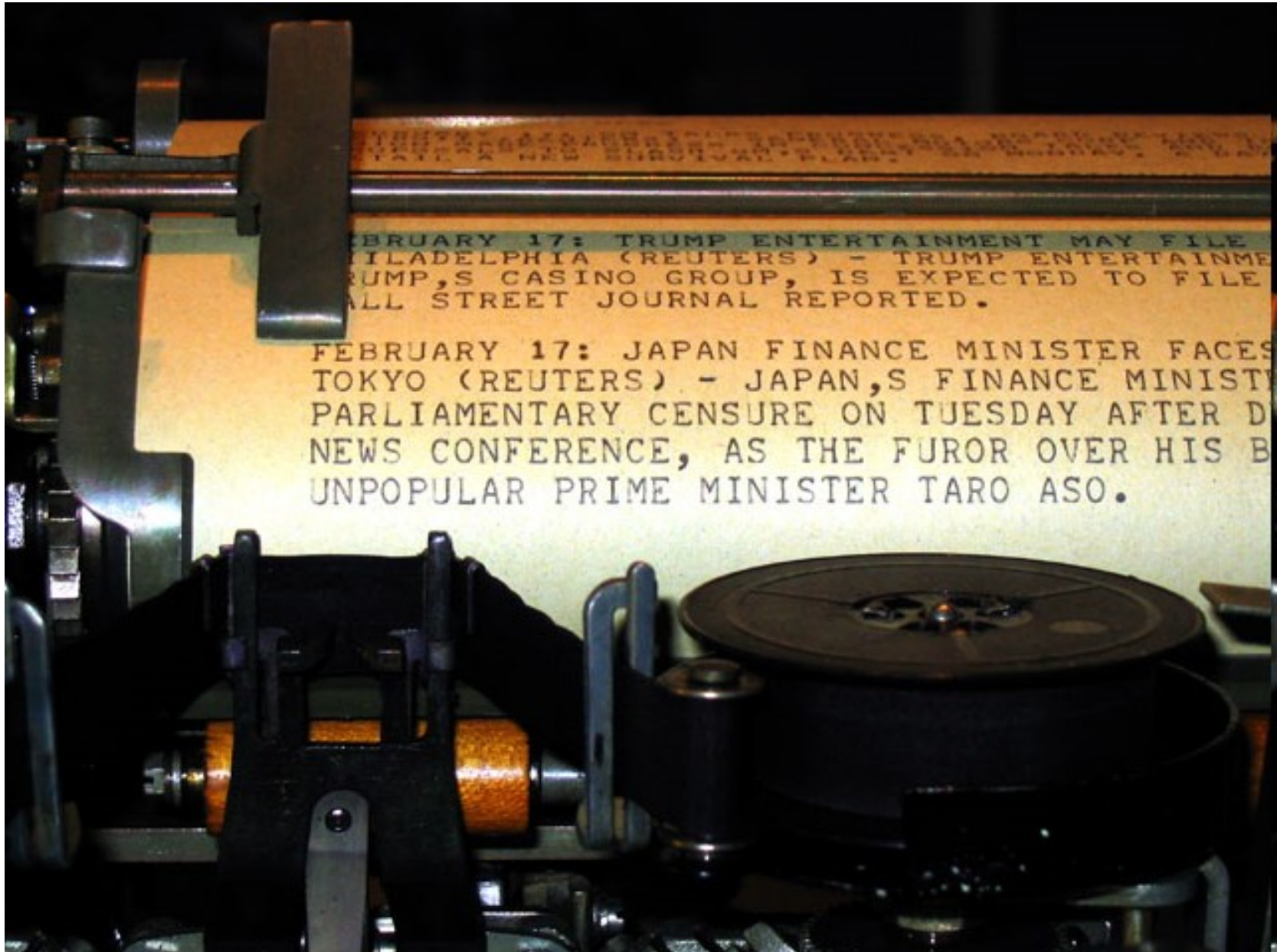
# Caratteri “speciali”

- la mappa caratteri
- Typelt: <http://typeit.org>
- Unicode ranges:  
<http://www.orwell.ru/test/Unicode>
- la visualizzazione richiede un font UCS:  
<http://goo.gl/6VQf>

# Oggetto misterioso



# Oggetto misterioso



# Newline

- CR → Carriage Return → `\r`
- LF → Line Feed → `\n`
- CR+LF → Carriage Return + Line Feed → `\r\n`



# Newline

- CR → Carriage Return → `\r`  
Sistemi Operativi Obsoleti
- LF → Line Feed → `\n`  
Unix e Unix-like (GNU/Linux), Mac OS X
- CR+LF → Carriage Return + Line Feed → `\r\n`  
Microsoft Windows

# Newline



**Aprire i file della cartella "eol" e**

**a) determinare il tipo di newline**

**b) convertirlo ad un altro tipo**

# ASCII

- American Standard Code for Information Interchange
- è un formato standard per la codifica dei caratteri
- è stato introdotto alla fine degli anni '60 negli Stati Uniti
- date le limitazioni delle apparecchiature del tempo, è limitato a 128 caratteri (alcuni stampabili, altri no)

# La tabella ASCII standard

Dec	Hx	Oct	Char	Dec	Hx	Oct	Html	Chr	Dec	Hx	Oct	Html	Chr	Dec	Hx	Oct	Html	Chr
0	0	000	<b>NUL</b> (null)	32	20	040	&#32;	Space	64	40	100	&#64;	@	96	60	140	&#96;	`
1	1	001	<b>SOH</b> (start of heading)	33	21	041	&#33;	!	65	41	101	&#65;	A	97	61	141	&#97;	a
2	2	002	<b>STX</b> (start of text)	34	22	042	&#34;	"	66	42	102	&#66;	B	98	62	142	&#98;	b
3	3	003	<b>ETX</b> (end of text)	35	23	043	&#35;	#	67	43	103	&#67;	C	99	63	143	&#99;	c
4	4	004	<b>EOT</b> (end of transmission)	36	24	044	&#36;	\$	68	44	104	&#68;	D	100	64	144	&#100;	d
5	5	005	<b>ENQ</b> (enquiry)	37	25	045	&#37;	%	69	45	105	&#69;	E	101	65	145	&#101;	e
6	6	006	<b>ACK</b> (acknowledge)	38	26	046	&#38;	&	70	46	106	&#70;	F	102	66	146	&#102;	f
7	7	007	<b>BEL</b> (bell)	39	27	047	&#39;	'	71	47	107	&#71;	G	103	67	147	&#103;	g
8	8	010	<b>BS</b> (backspace)	40	28	050	&#40;	(	72	48	110	&#72;	H	104	68	150	&#104;	h
9	9	011	<b>TAB</b> (horizontal tab)	41	29	051	&#41;	)	73	49	111	&#73;	I	105	69	151	&#105;	i
10	A	012	<b>LF</b> (NL line feed, new line)	42	2A	052	&#42;	*	74	4A	112	&#74;	J	106	6A	152	&#106;	j
11	B	013	<b>VT</b> (vertical tab)	43	2B	053	&#43;	+	75	4B	113	&#75;	K	107	6B	153	&#107;	k
12	C	014	<b>FF</b> (NP form feed, new page)	44	2C	054	&#44;	,	76	4C	114	&#76;	L	108	6C	154	&#108;	l
13	D	015	<b>CR</b> (carriage return)	45	2D	055	&#45;	-	77	4D	115	&#77;	M	109	6D	155	&#109;	m
14	E	016	<b>SO</b> (shift out)	46	2E	056	&#46;	.	78	4E	116	&#78;	N	110	6E	156	&#110;	n
15	F	017	<b>SI</b> (shift in)	47	2F	057	&#47;	/	79	4F	117	&#79;	O	111	6F	157	&#111;	o
16	10	020	<b>DLE</b> (data link escape)	48	30	060	&#48;	0	80	50	120	&#80;	P	112	70	160	&#112;	p
17	11	021	<b>DC1</b> (device control 1)	49	31	061	&#49;	1	81	51	121	&#81;	Q	113	71	161	&#113;	q
18	12	022	<b>DC2</b> (device control 2)	50	32	062	&#50;	2	82	52	122	&#82;	R	114	72	162	&#114;	r
19	13	023	<b>DC3</b> (device control 3)	51	33	063	&#51;	3	83	53	123	&#83;	S	115	73	163	&#115;	s
20	14	024	<b>DC4</b> (device control 4)	52	34	064	&#52;	4	84	54	124	&#84;	T	116	74	164	&#116;	t
21	15	025	<b>NAK</b> (negative acknowledge)	53	35	065	&#53;	5	85	55	125	&#85;	U	117	75	165	&#117;	u
22	16	026	<b>SYN</b> (synchronous idle)	54	36	066	&#54;	6	86	56	126	&#86;	V	118	76	166	&#118;	v
23	17	027	<b>ETB</b> (end of trans. block)	55	37	067	&#55;	7	87	57	127	&#87;	W	119	77	167	&#119;	w
24	18	030	<b>CAN</b> (cancel)	56	38	070	&#56;	8	88	58	130	&#88;	X	120	78	170	&#120;	x
25	19	031	<b>EM</b> (end of medium)	57	39	071	&#57;	9	89	59	131	&#89;	Y	121	79	171	&#121;	y
26	1A	032	<b>SUB</b> (substitute)	58	3A	072	&#58;	:	90	5A	132	&#90;	Z	122	7A	172	&#122;	z
27	1B	033	<b>ESC</b> (escape)	59	3B	073	&#59;	;	91	5B	133	&#91;	[	123	7B	173	&#123;	{
28	1C	034	<b>FS</b> (file separator)	60	3C	074	&#60;	<	92	5C	134	&#92;	\	124	7C	174	&#124;	
29	1D	035	<b>GS</b> (group separator)	61	3D	075	&#61;	=	93	5D	135	&#93;	]	125	7D	175	&#125;	}
30	1E	036	<b>RS</b> (record separator)	62	3E	076	&#62;	>	94	5E	136	&#94;	^	126	7E	176	&#126;	~
31	1F	037	<b>US</b> (unit separator)	63	3F	077	&#63;	?	95	5F	137	&#95;	_	127	7F	177	&#127;	DEL

# Tabelle ASCII estese

Per superare le limitazioni dell'ASCII e introdurre il supporto ad altre lingue, furono introdotte le codifiche ASCII estese, ad esempio:

- Latin1 / ISO-8859-1 (Europa Occidentale)  
<http://goo.gl/3p44d>
- Windows 1252 / ANSI (quasi uguale a Latin1)  
<http://goo.gl/w507k>
- Windows 1251 (alfabeto cirillico)  
<http://goo.gl/6LS47>

# La codifica caratteri in Internet

**Aprire le seguenti pagine e  
determinarne la codifica**

<http://www.arsvest.ru/>

<http://www.corriere.it/>

<http://elpais.com/>

<http://www.chibanippo.co.jp/>

# Codifiche caratteri

- Latin1 / ISO-8859-1 (Europa Occidentale)  
<http://goo.gl/3p44d>
- Windows 1252 / ANSI (quasi uguale a Latin1)  
<http://goo.gl/w507k>
- Windows 1251 (alfabeto cirillico)  
<http://goo.gl/6LS47>
- **UTF8 (tutti i sistemi di scrittura)**  
<http://goo.gl/CdyO9>

# Convertire la codifica di un file

- esistono molti modi di convertire file di testo da una codifica all'altra, qui ne indichiamo uno molto semplice:
  - Any2UTF8 è un programma che converte automaticamente i file di testo da qualsiasi codifica a UTF8

<http://goo.gl/h7TKW>



# HTML: character entity references

- nel 1991 quando è stato definito lo standard HTML era supportato solo lo standard ASCII
- le prime codifiche caratteri “internazionali” (ossia per lingue diverse dall'inglese) furono introdotte solo nel 1997
- fino ad allora, i cosiddetti “caratteri speciali” erano supportati solo tramite “entities”
- nonostante dal 1997 tecnicamente non siano più necessarie, vengono ancora ampiamente utilizzate

# Character entity references: esempi

HTML entity	Carattere corrispondente
&agrave;	à
&egrave;	è
&eacute;	é
&quot;	“
&nbsp;	<SPAZIO>
&amp;	&
&apos;	'
&copy;	©
&Agrave;	À
&Aacute;	Á
&luml;	ï
&Ocirc;	Ô
&aelig;	æ

# Confrontare file di testo

- WinMerge è un programma che permette di confrontare file di testo facendo risaltare immediatamente le differenze
- <http://winmerge.org/>